

適當的檢查可以了解呼吸系統的狀況，醫生根據結果評估肺癌的風險，提供專業意見，好讓您及早作適當治療或改善生活習慣，預防肺癌。

### 低輻射電腦掃描

檢查計劃採用高解像度電腦掃描，以三維影像分析病人肺部情況。低劑量輻射比肺部X光更能偵測到初期、較細小的腫瘤，有助病人及早醫治。低劑量輻射亦可減低病人在檢查中吸收的輻射量，大大降低對健康的影響。根據美國國家綜合癌症網絡資料，低劑量電腦掃描是目前唯一獲醫學界證明有效減低肺癌死亡率的肺癌篩查方法。

### 肺功能測試

透過呼吸時進出呼吸道的空氣量評估肺部功能，包括肺容積、肺活量和最高呼氣量。

## Map 路線圖



### Bus 巴士

39A	Tsuen Wan West Station	荃灣西站
39M	Tsuen Wan MTR	荃灣港鐵站
30X	Whampoa Gardens	黃埔花園
30	Cheung Sha Wan	長沙灣
A38	Hong Kong International Airport	香港國際機場

To the Hospital Via Castle Peak Road:  
 + Alight at Tsuen King Circuit Flyover  
 + Take the bus in front of Tsuen King Circuit Police Station

所有行經青山公路荃灣段之巴士：  
 + 於荃景園天橋站下車，  
 + 然後步行至荃景園警署轉乘巴士到醫院。

### Minibus 專線小巴

95M	Tsuen Wan MTR	荃灣港鐵站
95	Nina Tower	如心廣場
84	Tsuen Wan Chung On Street	荃灣眾安街

## 24 小時急診中心 Hour Urgent Care Center

**Adventist 港 Health 安** Hong Kong Adventist Hospital · Tsuen Wan  
 香港港安醫院·荃灣

Address 地址：199 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, N.T.  
 新界荃灣荃景園199號  
 Telephone 電話：(852) 2275 6688  
 Fax 傳真：(852) 2275 6767  
 Website 網站：www.twah.org.hk



Valid date 有效期至：2022/12/31

The Hospital reserves the right to change or amend details without prior notification.  
 For the latest information, please visit our website at www.twah.org.hk  
 如有任何資料調整或變更，本院毋須另行通知。  
 如欲查閱最新資料，請瀏覽本院網站www.twah.org.hk。

**Adventist 港 Health 安**  
 Hong Kong Adventist Hospital · Tsuen Wan  
 香港港安醫院·荃灣



## Lung Assessment Program 肺部檢查計劃



### Appointment & Enquiries 預約及查詢

For further information or to make an appointment with a respiratory specialist, please contact us by phone.

如想進一步了解，或預約本院呼吸系統科專科醫生，請致電與本院職員聯絡。

Tel 預約電話：(852) 2275 6888

Website 網站：www.twah.org.hk



Like us on

Hong Kong Adventist Hospital - Tsuen Wan



## 4 Your Professional Medical Team 您的專業醫療團隊

Our comprehensive Lung Assessment is managed by a professional team of specialists in pulmonology, radiology, and clinical oncology, as well as experienced nurses, and employs the use of technologically advanced equipment to assess the lung function and respiratory health condition of patients.

本院的肺部檢查計劃由跨部門的專業團隊主理，包括呼吸系統科、放射診斷及臨床腫瘤科專科醫生及具經驗的專職護士，配合各種先進、精確的醫學儀器，助您分析肺部功能及評估呼吸系統的健康風險，為您的肺部健康把關。

## 4 Risk Factors 風險因素

- + Aged 50 or above
- + Smokers
- + Those (eg. construction worker) with possible exposure to carcinogens including aluminum, arsenic, asbestos, bis (chloromethyl) ether, chromium compounds, nickel, and vinyl chloride
- + 50歲或以上
- + 吸煙者
- + 職業 (例如：建築工人) 或於環境中接觸致癌物 (鋁、砷、石棉、雙氯甲基醚、鉻化合物、鎳、氯乙烯等)



## 4 Act Now: Join our Lung Assessment Program 立即行動：肺部檢查計劃

Most early-stage lung cancers do not show obvious symptoms, so regular medical checkups are the best solution for early detection. Lung cancer is the leading cause of cancer death in Hong Kong, and smoking is the main but preventable cause of lung cancer. Other risk factors including exposure to secondhand smoke, carcinogens in the environment, and ionizing radiation, as well as a family history of lung cancer.

大部份早期肺癌並沒有明顯病徵，定期檢查或可及早察覺。在香港，肺癌是眾多種類癌症之中的頭號殺手。吸煙是肺癌的主要成因，其他致癌因素包括二手煙、職業和環境中致癌物、電離輻射、空氣污染和遺傳因素等。

## 4 Lung Cancer Symptoms 肺癌病徵

The death rate for lung cancer is high. If you are persistently experiencing the below symptoms, consult a doctor as soon as possible:

- + Persistent cough
- + Shortness of breath
- + Chest or shoulder pain
- + Blood in sputum
- + Swelling of lymphatic gland in the neck
- + Unexplained loss of appetite or weight

肺癌的死亡率高，如持續出現以下病徵，有可能已患上肺癌，必須盡快求醫診治：

- + 持續咳嗽
- + 氣促
- + 胸口或肩膀疼痛
- + 血痰
- + 頸部淋巴線脹大
- + 食慾不振和體重下降

## 4 Assessment 檢查

A timely and proper assessment provides a clear picture of the condition of your respiratory system, and allows doctors to determine your risk of lung cancer. Doctors are then able to offer advice on treatment at an early stage if needed, or provide recommendations on how to improve your health and lifestyle to prevent lung cancer.

### + Low-Dose Computed Tomography

The lung assessment program uses high-resolution, low-dose computed tomography (CT) to assess the condition of each patient's lungs through 3D images. CT is much more effective in detecting lung cancer than conventional X-ray, allowing patients to receive treatment at an earlier stage. According to the US-based National Comprehensive Cancer Network (NCCN), low-dose CT is the only screening test that reduces lung cancer mortality in high-risk groups.

### + Pulmonary Function Test

Pulmonary function tests reflect how well your lungs work by measuring the amount of air inhaled and exhaled. Lung function is thereby evaluated in terms of lung volume, forced vital capacity, and peak expiratory flow.





# Lung Assessment Program

## Lung Assessment Program (The following plan only apply to Out-patients)

### Lung Assessment

- + Assessment and report by respiratory specialist
- + Pulse Oximetry
- + Low-dose computed tomography
- + Pulmonary function test

**Fee**

**\$3,500**

### Important information

- + All who join our physical examination programs can now enjoy a special discount on the following tests:

Female	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ Bone Mineral Density Scanning</li> <li>+ Ultrasound Breast (Bilateral)</li> <li>+ Mammogram</li> <li>+ Ultrasound Pelvis</li> <li>+ Mammogram &amp; Ultrasound Breasts</li> <li>+ Tumor Marker-Breast CA15.3</li> <li>+ Tumor Marker- Ovary CA125</li> </ul>
Male	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ PSA</li> <li>+ Uroflow Test</li> </ul>
For Heart	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ Echocardiogram</li> <li>+ Treadmill</li> </ul>
For Cancer	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ Tumor Markers</li> <li>Alpha-Fetoprotein-for liver cancer</li> <li>CEA-for colon cancer</li> <li>EBV Antibody-for NPC</li> </ul>
Others	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ Ultrasound Whole Abdomen</li> <li>+ Barium Meal</li> <li>+ Barium Enema</li> <li>+ Hepatitis A Screening</li> </ul>

You can ask our doctors for other optional tests.

- + The Respirologists reserves the right to decide whether there is an Operation Package suitable for the needs of particular patient.
- + Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan reserves the right to make alterations to the price list without prior notification.

### Appointments and Enquiries

For further information or to make an appointment with a respiratory specialist, please contact us by phone.

Tel : (852) 2275 6888

Website : [www.twah.org.hk](http://www.twah.org.hk)

# 肺部檢查計劃

## A 肺部檢查計劃 (以下計劃只適用於門診病人)

### A 肺部檢查計劃

- + 呼吸系統科專科醫生胸肺及報告
- + 血含氧量測試
- + 低輻射量肺部電腦掃描
- + 肺功能測試

**收費**

**\$3,500**

### 注意事項

- + 凡參加本院各項身體檢查計劃，並同時或同日預約進行下列檢查皆可獲折扣優待：

女性	<ul style="list-style-type: none"><li>+ 骨質密度電腦掃描</li><li>+ 乳房超聲波掃描 (兩側乳房)</li><li>+ 乳房X光造影</li><li>+ 盤腔超聲波檢查</li><li>+ 乳房超聲波掃描 (兩側乳房) 及乳房X光造影</li><li>+ 腫瘤標記 - 乳房</li><li>+ 腫瘤標記 - 卵巢</li></ul>
男性	<ul style="list-style-type: none"><li>+ 前列腺抗原測試</li><li>+ 尿流量測試</li></ul>
心臟	<ul style="list-style-type: none"><li>+ 心臟超聲波掃描</li><li>+ 運動心電圖</li></ul>
腫瘤	<ul style="list-style-type: none"><li>+ 腫瘤測試<ul style="list-style-type: none"><li>肝癌 - 甲型胎兒蛋白</li><li>結腸癌 - 癌性胚胎抗原</li><li>鼻咽癌病毒抗體</li></ul></li></ul>
其他	<ul style="list-style-type: none"><li>+ 全腹部超聲波掃描</li><li>+ 胃銀造影</li><li>+ 腸銀造影</li><li>+ 甲型肝炎測試</li></ul>

本院另備有其他選擇性檢查項目，詳情請向本院醫生查詢。

- + 呼吸系統科專科醫生有權決定手術套餐是否適用於該病人。
- + 香港港安醫院—荃灣保留更改及刪改上述資料的權利，而無須另行通知。

### 預約及查詢

如想進一步了解，或預約本院呼吸系統科專科醫生，請致電與本院職員聯絡。

電話：(852) 2275 6888

網址：www.twah.org.hk

有效期至：2022/12/31

N-2206